

TABLE RONDE : INDUSTRIALISATION

ETAT DES LIEUX

La qualification des ingénieurs et des chercheurs est jugée être à un niveau comparable sinon supérieur à celui des autres pays.

Les laboratoires de recherche aussi bien publics que privés sont aussi à un niveau excellent.

Le tissu industriel existe, de nombreuses entreprises privées sont actives tant pour l'oral que pour l'écrit. Ce sont parfois des équipes de taille qui travaillent dans des grandes entreprises et assez souvent des entreprises de petite taille. En général, elles sont sous capitalisées pour les ambitions qu'elles se sont données. En effet, alors qu'il faut baisser les prix et développer des produits assez ciblés, il existe peu de structures financières qui permettent d'attendre le retour sur investissement.

Le marché est considéré comme frileux et ignorant de l'apport concurrentiel que peuvent apporter les techniques linguistiques. L'environnement dynamique des sociétés de logiciel qui pourraient intégrer les techniques linguistique est inexistant.

Le comportement de l'ordonnateur principal qui est l'état est contradictoire; d'un coté il estime que la francophonie fait partie de ses priorités, et d'un autre coté lorsqu'il s'agit de commander, il préfère prendre un outil presque toujours anglo-saxon qui ne correspond pas aux besoins des utilisateurs mais qui possède un nombre important de références. Bien d'autres comportements pourraient être dénoncés à tous les niveaux.

LES AXES DE REFLEXION

Le prix des produits informatiques et des produits des industries de la langue doivent baisser. Il est aberrant que certains produits sont deux fois plus chers en France qu'aux USA. Pour y arriver, il faut que les entreprises puissent attendre sans crainte un retour sur investissement plus long et donc qu'elles aient un soutien bancaire sûr et prolongé.

L'utilisation et le respect des normes de fait comme de droit sont à promouvoir. L'activité quasi unilatérale des américains sur les normes doit être contrecarrée par une réelle présence francophone dans les principales instances mondiales. Pour être efficace dans le domaine du traitement de langue, il faut constituer des alliances avec l'ensemble des pays non anglophones qui ont tous les mêmes problèmes que nous.

Internet semble être l'outil qui peut permettre à la francophonie d'exister en informatique. Pour cela, il faut mettre en place les contenus de qualité qui existent en grande quantité. Il faut aussi mettre à la disposition des utilisateurs de l'Internet des outils de recherche et de navigation qui peuvent prendre en compte l'ensemble des spécificités de la langue française.

Une action volontariste doit être entreprise pour modifier les comportements vis à vis de l'informatique et des produits linguistiques.

- Tous ces points ont été résumés par la règle des quatre N :
- Numérisation (pour les contenus),
- Normalisation,
- Navigation (pour les outils),
- Nouveaux comportements

PROPOSITIONS

Nous faisons les propositions suivantes :

- a) créer un fonds d'amorçage d'industrialisation d'outils linguistiques
- b) créer un réseau Internet de la francophonie qui réunira

**la formation, la qualification, la recherche
les outils industriels
les contenus**

Ce réseau est
fédérateur,
léger
visible, illustratif
accessible.

En fait, il faut voir ce réseau comme une vitrine qui permet à la francophonie de réellement se structurer sans créer une structure lourde, de prouver que la francophonie existe, de permettre une ouverture aux pays du sud sans investissement important.